



Совет Безопасности

Семьдесят седьмой год

Предварительный отчет

8961-е заседание

Понедельник, 31 января 2022 года, 15 ч 00 мин

Нью-Йорк

Председатель: г-жа Юуль (Норвегия)

Члены:

Албания	г-жа Даутлари
Бразилия	г-жа Агиар Барбоза
Китай	г-н Сунь Чжицян
Франция	г-жа Бродхерст Эстиваль
Габон	г-жа Бонго
Гана	г-н Корби
Индия	г-н Равиндран
Ирландия	г-н Келли
Кения	г-н Кибойно
Мексика	г-н Очоа Мартинес
Российская Федерация	г-жа Евстигнеева
Объединенные Арабские Эмираты	г-жа Шахин
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Кариуки
Соединенные Штаты Америки	г-н Делорентис

Повестка дня

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2022/31)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506 «verbatimrecords@un.org»). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

22-24415 (R)

Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



Заседание открывается в 15 ч 05 мин.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (S/2022/31)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2022/69, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Я хотела бы обратить внимание членов Совета на документ S/2022/31, в котором содержится доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии.

Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Албания, Бразилия, Китай, Франция, Габон, Гана, Индия, Ирландия, Кения, Мексика, Норвегия, Российская Федерация, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2619 (2022).

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Кариуки (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Соединенное Королевство как куратор приложило все усилия, чтобы добиться су-

щественного продления мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии. Мы разочарованы тем, что Совет Безопасности не смог достичь согласия по предложенному нами тексту. Тем не менее мы благодарим членов Совета за гибкость, проявленную в ходе переговоров.

Пользуясь этой возможностью, я хотел бы вновь заявить о том, что Соединенное Королевство всецело поддерживает политический процесс, осуществляемый при содействии Организации Объединенных Наций и под руководством и при непосредственном участии самих ливийцев. Как Совет слышал на прошлой неделе (см. S/PV.8952), Ливия переживает период нестабильности. Роль Организации Объединенных Наций в поддержке инклюзивного политического процесса в Ливии важна как никогда.

Г-жа Бонго (Габон) (*говорит по-французски*): Габон проголосовал за техническое продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ). Главным основанием для нашего решения при голосовании было сохранение консенсуса Совета Безопасности по этому вопросу. Вместе с тем мы не можем не подчеркнуть, что речь идет о втором техническом продлении, которое отражает масштаб существенных разногласий в Совете, и мы хотели бы выразить сожаление в связи с этим. Вызывает сожаление, что такое отсутствие консенсуса наблюдается как раз тогда, когда Ливия переживает поворотный этап в процессе стабилизации и сталкивается с многочисленными проблемами, которые требуют безотлагательного решения: еще не определена дата президентских и парламентских выборов; необходимо укрепить процесс инклюзивного диалога; до сих пор не начался процесс примирения. Поэтому Габон призывает членов Совета воспользоваться возможностью, которую предоставляет этот период, чтобы преодолеть разногласия между ними и прийти к соглашению по всем нерешенным вопросам.

Подтверждаем позицию Африки по вопросу привлечения к разрешению ливийского кризиса видных африканских деятелей, в частности Коллегии мудрецов. Ливия — это африканская страна. Сложно представить ситуацию, когда мы ищем жизнеспособные решения африканских проблем без участия африканцев. В этой связи крайне важно

как можно скорее назначить Специального представителя Генерального секретаря по МООНПЛ.

Г-н Кибойно (Кения) (*говорит по-английски*): Кения проголосовала за продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии, поскольку Миссия является важным инструментом поддержки мирного процесса, осуществляемого под руководством и при участии ливийцев. Отмечаем совместные усилия наших коллег по Совету Безопасности, направленные на предоставление Ливии наиболее эффективной поддержки. При этом считаем, что существенное продление мандата позволило бы расширить возможности Миссии. Благодаря этому можно было бы наиболее эффективным образом обеспечить учет потребностей, связанных с мирным процессом, в ходе оказания Миссией поддержки Ливии. Это именно то, чего мы добивались.

Из-за очередного технического продления Совет упускает еще одну хорошую возможность поддержать национальный диалог и усилия по примирению в Ливии, которые имеют решающее значение для достижения прогресса в мирном процессе. Призываем всех членов, чьи расхождения в позициях привели нас к нынешней ситуации, проявить гибкость и способствовать достижению консенсуса по нерешенным вопросам, которые препятствуют существенному продлению мандата.

Наконец, мы подтверждаем нашу приверженность мирному процессу в Ливии и наше намерение продолжать всестороннее взаимодействие с коллегами по Совету и с Ливией в целях принятия решений, которые позволят эффективно поддерживать ливийский мирный процесс под руководством и при участии самих ливийцев.

Г-н Келли (Ирландия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы выразить нашу признательность Соединенному Королевству как куратору за его неустанные усилия.

Ирландия сегодня проголосовала в поддержку резолюции 2619 (2022).

Тем не менее мы сожалеем, что на этом важнейшем этапе переходного периода в Ливии Совету вновь не удалось достичь консенсуса в отношении содержательной резолюции, которая позволила бы Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) добиться необходи-

мой эффективности, в том числе путем выполнения рекомендаций, вынесенных по итогам стратегического обзора.

Принимая во внимание нестабильную политическую ситуацию и необходимость добиваться прогресса в области безопасности и в экономике, МООНПЛ играет как никогда важную роль на местах в Ливии. Эффективная работа МООНПЛ жизненно необходима прежде всего для помощи ливийскому народу и воплощения его законных надежд на демократическое и мирное будущее.

Неизменная поддержка и руководство со стороны Организации Объединенных Наций и Совета крайне важны для того, чтобы вселить уверенность в то, что ливийский политический процесс увенчается успехом, и помочь заинтересованным сторонам в Ливии прийти к согласию относительно дальнейших действий и скорейшего проведения выборов.

Ирландия вновь заявляет о том, что наша страна полностью поддерживает деятельность Миссии, ее руководство и Специального советника Уильямса. Мы с нетерпением ждем назначения Специального посланника и надеемся, что предстоящие дискуссии по вопросу о продлении мандата Миссии окажутся более плодотворными.

Г-жа Шахин (Объединенные Арабские Эмираты) (*говорит по-арабски*): Наша делегация хотела бы выразить признательность Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) за все прилагаемые ею усилия. Мы высоко оцениваем ее роль в поддержании мирного процесса в Ливии, который осуществляется под руководством и при непосредственном участии наших ливийских братьев. Объединенные Арабские Эмираты также высоко ценят прилагаемые МООНПЛ в рамках ее мандата усилия по содействию в обеспечении национального консенсуса по вопросу проведения выборов.

Мы надеемся, особенно принимая во внимание конструктивное участие в переговорах всех членов Совета Безопасности, что на сегодняшнем заседании будет принята комплексная резолюция о продлении мандата, которая позволила бы МООНПЛ выполнять свой мандат в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря о возвращении МООНПЛ к прежнему формату, которая

была сделана с учетом решающей роли Миссии в содействии усилиям Ливии по достижению мира и стабильности.

Хотели бы поблагодарить Соединенное Королевство за его усилия по созданию условий для проведения консультаций. Рассчитываем, что в будущем удастся добиться консенсуса, необходимого для укрепления поддержки всеобъемлющего политического урегулирования в Ливии со стороны Организации Объединенных Наций.

Подчеркиваем важность того, чтобы члены Совета Безопасности выступали единым фронтом в целях оказания поддержки Ливии и осуществления чаяний ливийского народа.

Г-жа Агния Барбоза (Бразилия) (*говорит по-английски*): Бразилия проголосовала за резолюцию технического характера 2619 (2022) о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ), поскольку понимает, что отказ от ее принятия стал бы для ливийского народа еще более негативным сигналом в отношении готовности Совета Безопасности прилагать усилия для стабилизации положения дел в их стране.

Кроме того, само обсуждение текста резолюции лишь отдаленно напоминало тот процесс, которого следовало бы ожидать от Совета. Я благодарю Соединенное Королевство за его усилия по включению в мандат МООНПЛ рекомендаций, вынесенных по итогам независимого стратегического обзора 2021 года.

В этот решающий для Ливии момент пришло время создать в рамках Миссии надлежащую структуру для посредничества в диалоге между ливийскими политическими силами, оказания содействия в работе по организационному строительству и контролю за соблюдением режима прекращения огня. Весьма прискорбно, что члены Совета не смогли прийти к единому мнению по этому вопросу.

Через три месяца Совет соберется вновь, чтобы продлить мандат МООНПЛ. Надеемся, что в следующий раз будет принято решение, в основе которого будут в первую очередь интересы ливийского народа и уважение права избранных членом на полноценное участие в переговорах.

Г-жа Бродхерст Эстиваль (Франция) (*говорит по-французски*): Голосуя за резолюцию 2619 (2022), Франция вновь заявляет о своей готовности содействовать работе Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ).

Тем не менее мы сожалеем о том, что Совету не удалось достичь соглашения о пересмотре мандата Миссии по существу. Более того, после переноса сроков проведения первого тура президентских выборов, запланированных на 24 декабря 2021 года, Ливия находится на важнейшем этапе политического переходного процесса в стране. Совет Безопасности должен обратиться к ливийскому народу с призывом урегулировать существующие разногласия, для того чтобы как можно скорее провести президентские и парламентские выборы в соответствии с «дорожной картой» Форума ливийского политического диалога, которая была одобрена в резолюции 2570 (2021). Мы готовы в ближайшие дни работать в этом направлении совместно с членами Совета.

Для того чтобы у МООНПЛ были необходимые для выполнения ее посреднических задач средства, крайне важно, чтобы Генеральный секретарь незамедлительно назначил специального посланника, как это предусмотрено в резолюции 2542 (2020) и о чем еще раз упоминается в только что принятой резолюции. Также необходимо провести реорганизацию, с тем чтобы МООНПЛ могла выполнять мандат, возложенный на нее Советом Безопасности. Франция призывает членов Совета содействовать этой реорганизации во время следующего продления мандата в конце апреля этого года в соответствии с просьбой Генерального секретаря, содержащейся в проведенном прошлым летом стратегическом обзоре.

Г-жа Даутлари (Албания) (*говорит по-английски*): Албания хотела бы поблагодарить Соединенное Королевство за руководство переговорами о продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) и выразить сожаление в связи с отсутствием единогласной поддержки первоначального проекта мандата.

Албания проголосовала за техническое продление мандата Миссии, надеясь, что в будущем члены Совета Безопасности будут придерживаться единого мнения в интересах продления мандата

МООНПЛ в соответствии с результатами стратегического обзора Миссии. Тем не менее Албания по-прежнему считает, что единственный способ добиться мира, стабильности и процветания в Ливии заключается в обеспечении инклюзивного политического процесса под руководством и при непосредственном участии самих ливийцев и при активном посредничестве Организации Объединенных Наций.

Мы не должны упустить эту возможность развить достигнутые на сегодняшний день успехи в части организации проведения свободных, справедливых, инклюзивных и заслуживающих доверия национальных выборов, выполнив тем самым столь ясно выраженную волю ливийского народа.

В связи с этим Албания хотела бы еще раз заявить, что наша страна полностью поддерживает работу Специального советника Стефани Уильямс и деятельность Миссии.

Г-н Очоа Мартинес (Мексика) (*говорит по-испански*): Прежде всего я хотел бы заявить, что наша делегация поддерживает работу Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ), и именно поэтому мы проголосовали за техническое продление мандата.

Несмотря на это, как и другие выступавшие до меня делегации, я хотел бы отметить наше разочарование в связи с тем, что важные договоренности, касающиеся реорганизации Миссии и внесения изменений в ее работу, которые бы обеспечили нас необходимыми инструментами для преодоления критической ситуации, сложившейся в ходе политического процесса в Ливии, не были отражены в тексте только что принятой нами резолюции 2619 (2022).

Мы сожалеем о том, что конструктивный настрой подавляющего большинства членов Совета не возобладал. Принимая во внимание позицию африканских государств, Мексика призывает Генерального секретаря как можно скорее назначить специального посланника, чтобы он мог возглавить Миссию, которая уже больше месяца существует без руководителя, и выполнять работу, связанную с посредничеством и оказанием добрых услуг, как это предусмотрено мандатом Совета.

Г-н Делорентис (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Результаты сегод-

няшнего голосования нельзя назвать оптимальными для ливийского народа и они не делают чести самому Совету. Миссия Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) играет важную роль в поощрении политического процесса, содействии объединению государственных институтов и, что особенно важно, в укреплении потенциала Высшей национальной избирательной комиссии.

МООНПЛ также играет важную роль в осуществлении соглашения о прекращении огня, в частности путем поддержки возглавляемого ливийцами механизма наблюдения за прекращением огня. Соединенные Штаты добросовестно подошли к переговорам по продлению всеобъемлющего мандата, стремясь прийти к соглашению в отношении полномочий, которые бы позволили МООНПЛ продолжать ее важную работу.

Благодарим Соединенное Королевство, которое, выполняя обязанности куратора, четко продемонстрировало готовность работать с Советом над согласованием формулировок, которые отражали бы мнения каждого из его членов. К сожалению, Совет не смог достичь консенсуса в отношении представленного Соединенным Королевством сбалансированного и эффективного текста о мандате Миссии.

Теперь мы вынуждены работать на основе технического продления мандата, создавая условия для проведения в будущем выборов под руководством и при непосредственном участии народа Ливии. Такая работа включает в себя оказание в полном объеме поддержки Специальному советнику Генерального секретаря по Ливии Стефани Уильямс. Призываем членов Совета Безопасности и соседние с Ливией государства к конструктивному взаимодействию со Специальным советником Уильямс и содействию ее усилиям.

Г-жа Евстигнеева (Российская Федерация): Российская Федерация проголосовала за резолюцию Совета Безопасности 2619 (2022), продлевающую мандат Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) до 30 апреля текущего года, в первую очередь исходя из нашей убежденности в безальтернативности комплексного мирного урегулирования ливийского кризиса под эгидой Организации Объединенных Наций.

Призываем всех ливийских игроков воспользоваться единогласной поддержкой Совета Безопасности, с тем чтобы при содействии МООНПЛ преодолеть накопившиеся разногласия, определить сроки и провести президентские и парламентские выборы, чтобы общими усилиями открыть новую страницу в истории Ливийской Джамахирии. Убеждены, что продление мандата Миссии на три месяца позволит отреагировать на развитие ситуации в Ливии в предстоящий предвыборный период. А напоминание Генеральному секретарю о его обязанности назначить главу Миссии будет способствовать скорейшему восстановлению полноценного функционирования МООНПЛ в соответствии с вверенным ей мандатом.

Г-н Сунь Чжицян (Китай) (*говорит по-китайски*): Мы приветствуем консенсусное принятие решения о техническом продлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ) (резолюция 2619 (2022)). Выборы — важный шаг в политическом процессе Ливии. Ливийцы рассчитывают на то, что будет создана такая национальная структура управления, которая была бы скоординированной, единой и стабильной в долгосрочной перспективе, с тем чтобы они могли приступить к новому этапу национального развития. Мы призываем все стороны в Ливии к сохранению нынешней динамики диалога и консультаций, использованию мирных средств, достижению широкого политического консенсуса по основным вопросам, касающимся выборов, и созданию благоприятных условий для беспрепятственного проведения выборов.

Китай поддерживает усилия Организации Объединенных Наций по продвижению диалога между всеми ливийскими сторонами. МООНПЛ должна оказывать необходимую поддержку в проведении выборов в соответствии со своим мандатом. Мы также надеемся, что процесс назначения Специального посланника Генерального секретаря по Ливии будет ускорен. Важно прислушаться к мнениям африканских государств, с тем чтобы назначение состоялось как можно скорее.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я сделаю заявление в своем качестве представителя Норвегии.

Норвегия выражает сожаление в связи с тем, что членам Совета Безопасности не удалось договориться о содержательном обновлении мандата Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Ливии (МООНПЛ). Последний проект

обновления, представленный куратором 24 января, стал результатом длительных переговоров в сентябре, а также в этом месяце. Норвегия поддержала проект, отражающий события последних 16 месяцев, что важно с учетом значительного изменения ситуации на местах: было достигнуто соглашение о прекращении огня, создано правительство национального единства, ведется подготовка к выборам. В проекте, подготовленном участниками, также содержатся важные формулировки, касающиеся женщин, мира и безопасности, гуманитарного доступа, защиты прав человека мирных граждан и регионального сотрудничества. Кроме того, мы поддерживаем выполнение рекомендаций, вынесенных по итогам независимого стратегического обзора, которые также были включены в подготовленные кураторами проекты текстов.

Тем не менее наиболее приоритетной для нас задачей было продление мандата МООНПЛ. Миссия играет ключевую роль в содействии ливийским властям в подготовке к выборам и в политическом процессе в целом. Политическое урегулирование имеет ключевое значение для обеспечения мира и безопасности в интересах народа Ливии.

Сейчас я возвращаюсь к выполнению своих функций Председателя Совета.

Список ораторов исчерпан.

Поскольку это последнее запланированное заседание Совета в январе, я хотела бы, прежде чем закрыть заседание, выразить искреннюю признательность делегации Норвегии, членам Совета и Секретариату за всю ту поддержку, которую они нам оказывали.

Это был действительно напряженный месяц, в течение которого нам удалось добиться консенсуса по ряду важных вопросов, относящихся к сфере нашей компетенции. Мы не смогли бы сделать этого в одиночку или без напряженной работы, поддержки и позитивного вклада каждой делегации и представителей Секретариата, включая сотрудников по обслуживанию конференций, устных и письменных переводчиков, составителей стенографических отчетов и сотрудников охраны. Я хотела бы выразить благодарность им всем.

Поскольку срок нашего председательства подходит к концу, я хотела бы пожелать делегации Российской Федерации удачи в феврале и выразить уверенность в том, что все члены Совета присоединятся к моим пожеланиям.

Заседание закрывается в 15 ч 25 мин.